



联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/37/144/Add.1
1 November 1982

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH/
RUSSIAN/
SPANISH

第三十七届会议
议程项目 91(c)

联合国妇女十年：平等、发展与和平

妇女参与加强国际和平与安全

以及反对殖民主义、种族主义、种族歧视、外国侵略、外国占领

和一切形式外国统治的斗争宣言草案

秘书长的报告

增 编

目 录

	<u>页 次</u>
一、导 言	2
二、从各国政府收到的答复	
巴哈马	3
白俄罗斯苏维埃社会主义共和国	3
加拿大	4
佛得角	5
荷 兰	5
西班牙	6
苏维埃社会主义共和国联盟	7
津巴布韦	8

一、导言

1. 还接到下列会员国政府的答复：巴哈马、白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、加拿大、佛得角、荷兰、西班牙、苏维埃社会主义共和国联盟和津巴布韦。

2. 这八个会员国当中有一国——佛得角——的答复重申该国政府先前的立场，未作具体评论。 有三国——白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、苏维埃社会主义共和国联盟和津巴布韦——表示支持宣言草案。 有四个会员国——巴哈马、加拿大、荷兰和西班牙——对建议中的宣言草案的需要表示保留。

二、从各国政府收到的答复

巴哈马

〔原件：英文〕

〔1982年9月22日〕

1. 巴哈马联邦政府不愿意在这个时候支持通过建议中的宣言草案。巴哈马政府注意到，已经有两个公约和一个宣言，其目的就在于促进妇女的权利和地位。巴哈马政府回顾，第三委员会在大会第三十二、三十三和三十四届会议上审议并通过《消除对妇女一切形式歧视公约》（第34/180号决议）时已经充分审查过提议中的概念和原则。这些概念在起草《联合国妇女十年后半期行动纲领》时也曾审议过。该《行动纲领》于1980年7月在哥本哈根通过。

2. 巴哈马政府因此深信，现在最需要的是执行重视行动的方案以实现实际上的平等。实际上的平等有时候令人震惊地比法律上的平等落后很多。

白俄罗斯苏维埃社会主义共和国

〔原文：俄文〕

〔1982年10月27日〕

1. 德意志民主共和国代表团曾提出了一个关于妇女参与加强国际和平和解决其他迫切重要的民族问题和国际问题斗争的宣言草案。这一宣言载于1979年和1980年对秘书长所提出的征询的有关答复中。现在白俄罗斯苏维埃社会主义共和国重申其对通过这一宣言草案的立场不变。

2. 尽快制订和通过这一宣言是为实现联合国妇女十年的平等、和平与发展这些目标的一大贡献。只有在持久和平、国际安全、裁军以及各国人民在权利平等

和不加歧视的基础上进行全面合作的条件下，才有可能在法律上和实际上解决男女平等以及根本改善妇女在社会和家庭中的地位等问题，而后者则是吸引妇女参加社会生产为自己国家谋福的强大推动力。

3. 把这些重要的条款在1980年哥本哈根召开的联合国妇女十年世界大会的文件中，首先在该世界大会通过的十年后半期行动纲领中固定下来，既证明了关于妇女地位问题的迫切性，又证明了在加强和平与国际安全的斗争中必须扩大妇女运动。

4. 白俄罗斯苏维埃社会主义共和国的妇女都懂得，要解决战争与和平的问题，要解决其他迫切重要的民族问题和国际问题，聪敏的出路并不在于磨刀霍霍和进行威胁，而在于在平等和国家安全原则上就限制军备竞赛进行谈判。正因为如此，她们才积极参加为争取防止核战争、反对帝国主义和殖民主义、反对种族隔离、反对一切形式的种族主义和种族歧视、反对新殖民主义和所有各种侵略以及争取各国人民的社会和民族解放的全民斗争。

5. 为实现上述这些目标所进行的活动是符合当代的要求的，是与宣言草案的条款完全一致的。全体苏联妇女都赞成通过这一宣言。

加拿大

(原件：英文)

(1982年9月13日)

1. 加拿大认为目前并不真需要提议中的宣言。因为提案的主题已经都包括在现有的国际文件里。

2. 另一方面，如果有很多代表团认为需要这样一个宣言，只要其目的在促进男女平等，加拿大倒愿意讨论这个问题。

3. 这样的话，这个宣言可以以妇女站在与男人平等的基础上对加强世界和平可能作出的贡献为主题。 这样一个宣言应该以妇女这种贡献的肯定面为重点，而不应该以只有通过对种族歧视、侵略、种族隔离、和外国统治等进行斗争才能达成和平这样一个假设为基础，而应该以可以通过促进国际合作并发展国与国之间的友好关系达成和平这样一个假设为基础。

4. 这样一个宣言应该促进妇女站在与男人平等的基础上参加决策过程，并参加为加强世界和平而设立任何机构。

佛得角

{ 原件：英文 }

{ 1982年9月9日 }

佛得角共和国谨回顾佛得角政府是大会第36/428号决定所涉的决议草案A/C.3/36/L.48的共同提案国。

荷 兰

{ 原件：英文 }

{ 1982年6月21日 }

1. 荷兰政府已经在先前两个场合，分别在答复秘书长1979年1月27日照会和1981年1月27日照会时就此项宣言草案表示过意见。 从那以后，并没有发生过可能导致对是否需要这样一个宣言在看法上的改变的，新的事实和情况。 为了较佳秩序，可将荷兰政府的看法重述如后：

2. 荷兰政府仍旧认为，设想中的宣言在目前并没有显著的需要。在许多国家里的妇女基本需要尚无法满足时，不应对进一步的国际标准的阐明和宣言，给予高度优先。1980年联合国妇女十年世界会议曾强调，应该把解决妇女在就业、保健和教育等领域所面临的许多问题列为高度优先。因此那次世界会议再次强调，要加强妇女在经济和社会发展方面所起的作用，需要切合实际的，重视行动的办法。而且，那些赞成宣言的人们所关心的事情，似乎已经包括在1980年7月在哥本哈根通过的《联合国妇女十年后半期行动纲领》里。有关妇女参与加强国际和平与安全以及反对殖民主义、种族主义等各项斗争的建议当中，有很多已经包括在该行动纲领里。在《消除对妇女一切形式歧视公约》（大会第34/180号决议）的前言和联合国许多决议里，也有类似的规定。

3. 荷兰政府不赞成所提宣言的另一个理由是，这样一个宣言将以仅基于男女性别而毫无根据的区别为基础这个事实。在争取男女平等的斗争中，为了强调一方而贬低另一方并不是办法。应该尽可能避免各种区别。到目前为止在妇女地位委员会，以及在有关联合国妇女十年的大会议程项目下进行的讨论，都导致将妇女在和平、安全的领域所起的作用单独提出来。那将有益于妇女的解放，如果负有责任拟订有关和平与安全、反对殖民主义、种族主义等斗争的全盘政策的联合国各机构和论坛认真讨论妇女在这些领域的潜能。这些机构可以帮助强调男女的共同责任。

西班牙

〔原件：西班牙文〕

〔1982年8月13日〕

1. 西班牙政府认为妇女政治权利公约（大会第640（VII）号决议）和

消除对妇女一切形式歧视公约（大会第34/180号决议附件）保证了妇女在法律上平等及其社会发展，后一文书在序言里明白列述现在这个宣言草案里所要包括的那些基本问题。这个序言的内容其后在公约的条文里实际地全面加以规定。

2. 另一方面，联合国妇女十年后半期行动纲领及所附决议中，载有关于妇女参与加强和平以及反对殖民主义、种族隔离和其他类似问题的斗争的重要建议，因此，这个主题可以视为已经得到充分审议。

3. 因此，西班牙政府认为，不宜再通过一个同样论点的草案，以免重复已载于其他条款的规范，同时，这样做会突出一种基于性别的歧视，因为进行斗争以加强和平这一目标，是全人类的共同事业。

苏维埃社会主义共和国联盟

〔原件：俄文〕

〔1982年9月24日〕

1. 联合国大会如能通过德意志民主共和国代表团提出的妇女参与加强国际和平与安全以及解决其他十分重要的国内与国际问题宣言草案将会大大促进实现联合国妇女十年的目标、平等、发展与和平。

2. 当代世界的现实无可辩驳地证明，争取妇女完全平等及彻底改善其社会经济地位是任何一国顺利发展的必要前提，因为这种发展只有在持久和平、国际安全、裁军和各国人民平等合作的条件下才可能进行。这些基本原则明确地反映在1980年7月哥本哈根举行的联合国妇女十年世界大会文件中，而且首先反映在会议通过的《联合国妇女十年后半期行动纲领》中。

3. 苏联妇女，遵照苏维埃国家外交政策的爱好和平原则，同全体苏联人民一起为加强国际和平与安全，为全世界社会进步进行了坚持不懈的斗争，这一斗争完

全符合宣言草案的条款。所以宣言的通过完全符合苏联妇女对待目前人类面临的最重要问题的态度——保卫和平，争取实现裁军。

4. 苏联认为，宣言草案中另一条款也是十分重要的，即铲除殖民主义、种族隔离、各种形式的种族主义和种族歧视、新殖民主义和一切形式的侵略是实现妇女完全平等的必要条件。

津巴布韦

〔原件：英文〕

〔1982年9月9日〕

1. 津巴布韦政府被邀请就宣言草案提出意见真是荣幸。

2. 你知道津巴布韦刚经过解放运动获得独立。这个解放运动把津巴布韦从90年做牛做马的殖民主义桎梏下解放出来。

3. 因此，目前的政府正在把所有的力量集中在从经济、社会和文化方面重建和发展国家。

4. 虽然在一方面政府也认识到让一国人力资源相当大的一部分处于不参与国家发展过程的地位将是不公平又不经济的事；另一方面却存在着在实际上妨碍妇女全面参加这个国家发展事业的因素。全国人口51%的妇女在全国人力资源中所占比例太高了，怎能忽视？津巴布韦的妇女很多年来在教育、就业和法律等领域被忽视。尤其是黑人妇女更是受到双重的歧视，即一方面由于性别，另一方面由于是黑人，而受到歧视。

5. 津巴布韦妇女在教育、就业和法律各方面历年来一直遭到忽视。由于性别关系，又因为她们的肤色是黑的关系，黑人妇女尤其遭受双重的歧视。

6. 就教育来说，妇女占文盲的60%这个事实，证明妇女在教育领域被忽视。结果是，没受教育就不会有光明的就业前途。

7. 此外，文化上的态度和习惯又把妇女的活动范围限制在家庭里，使她们淹没无闻。只有男人被允许到处流浪去找工作。现在还有很多法律限制妇女不能站在与男人平等的基础上参加各方面的发展工作。举一个例子来说，直到最近妇女还一直不管多大年纪都被视如未成年人，未成年人被认为没资格的。她们也没资格。

8. 关于津巴布韦妇女情况的这个摘要显示，在有意义地参与国家大事以前她们还有一段很长的路要走。

9. 政府正在努力排除妇女在长久期间忍受下来的，在社会、经济、法律或文化上的一切资格能力方面的限制。只有做到这一步时，才能期望妇女有充分准备，不仅了解，而且以她们所能采取的任何方式参与同国家利益有关的一切重要事项。

10. 总而言之，虽然津巴布韦承认所提强调国际和平的宣言草案的重要性和价值，也不反对通过该草案，但是目前仍在国家一级的参与奋斗中的津巴布韦妇女，还需要一段时间才能积极参与国际间的事情。

- - - - -